



Stop

BULLETIN STATISTIQUE  
DES ACTIVITÉS DES DÉLÉGUÉS À LA PROTECTION DE L'ENFANCE

2017

النشرية الإحصائية  
لنشاط مندوبي حماية الطفولة



الرقم الأخضر

1899

Numéro vert



# 2,4

مندوب حماية طفولة لكل 100 ألف طفل (0-17 سنة)

Délégués à la protection de l'enfance  
pour 100 mille enfants (0-17 ans)

# 0,5

مندوب حماية طفولة لكل ألف كلم<sup>2</sup>

Délégué à la protection de l'enfance  
pour mille km<sup>2</sup>

# 82

مندوب حماية طفولة

Délégués à la protection de l'enfance

يأتي إعداد هذه التّشريّة الإحصائية في إطار عرض الإحصائيات التي تمّ تسجيلها سنة 2017 لوضعيات الطفولة المهدّدة والطفولة في نزاع مع القانون التي تمّ التّعهّد بها من قبل مندوبي حماية الطفولة.

Ce bulletin statistique présente les principaux indicateurs enregistrés en 2017 concernant la situation des enfants en danger et des enfants en conflit avec la loi, pris en charge par les délégués à la protection de l'enfance.





المفولة  
المهددة  
ENFANCE  
EN DANGER

الإشعار... واجب قانوني وأخلاقي  
LE SIGNALEMENT... UN DEVOIR LÉGAL ET MORAL

## Signalements

Les délégués à la protection de l'enfance ont reçu 16158 signalements durant l'année 2017. Ces signalements concernent 15597 enfants, dont 96,6% d'entre eux ont fait l'objet d'un seul signalement au cours de l'année.

## الإشعارات

تلقي مندوبي حماية الطفولة 16158 إشعارا خلال سنة 2017. وشملت هذه الإشعارات 15597 طفلا، 96,6% منهم تعلق بهم إشعار وحيد خلال السنة.

التطور السنوي لعدد الإشعارات 2017-2007  
Evolution annuelle du nombre des signalements 2007-2017



45

إشعارا يتم تلقيها يوميا من قبل مندوبي حماية الطفولة  
signalements reçus par les délégués à la protection de l'enfance par jour

تطور عدد الإشعارات مقارنة بالسنة الفارطة بـ

Evolution du nombre des signalements par rapport à l'année précédente de

60,7%

4,8

إشعارا لكل ألف طفل (0-17 سنة)  
signalements pour mille enfants (0-17 ans)

En 2017, le pourcentage des signalements qui concernent des filles est estimé à 48,7%, à travers 7876 signalements.

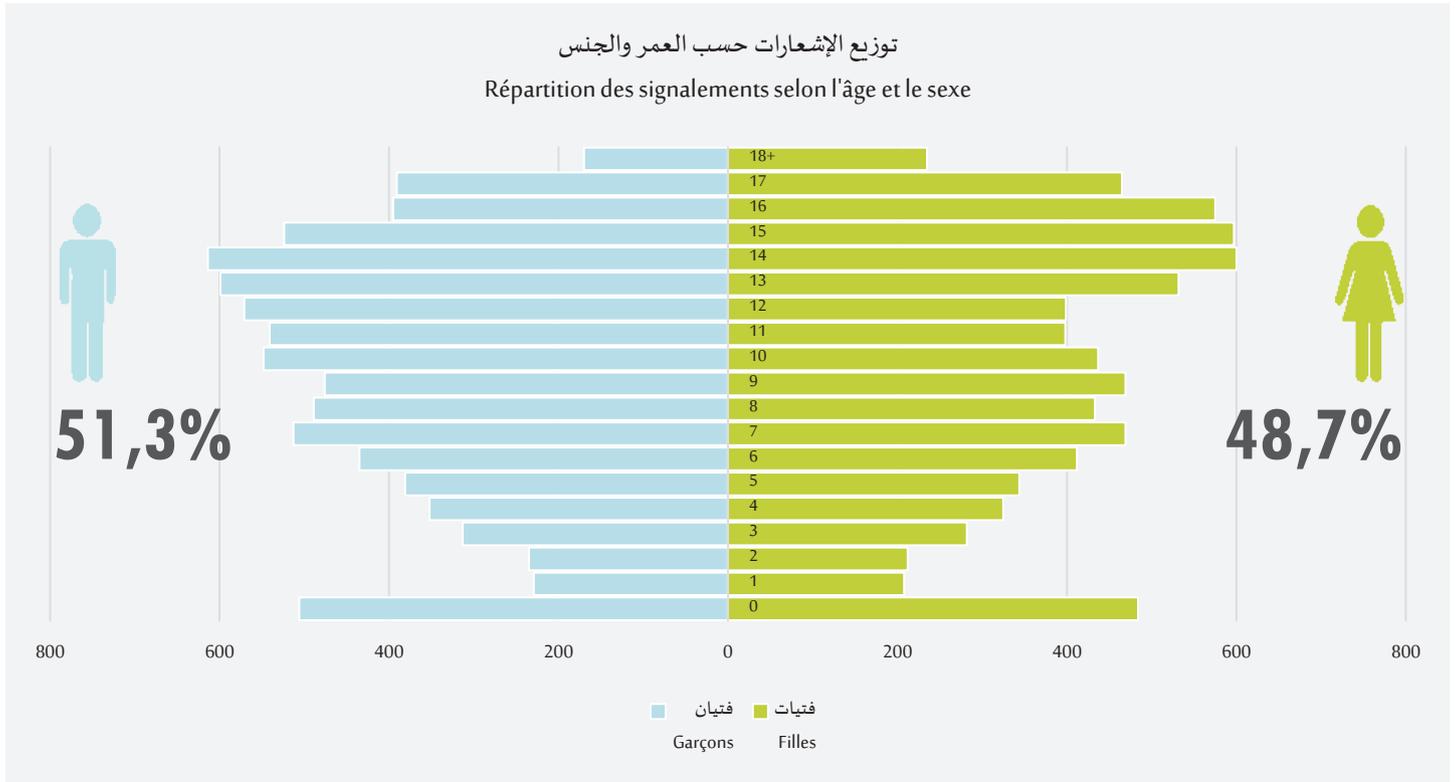
Les signalements reçus en 2017 concernent les différentes tranches d'âge, en particulier, les nouveaux nés et les adolescents (13-15 ans) couvrant respectivement 6,1% et 21,5% des signalements.

Par ailleurs, 898 signalements enregistrés au cours de l'année concernent des enfants nés hors mariage (soit 5,6% des signalements reçus).

بلغت نسبة الإشعارات الإناث سنة 2017 حوالي 48,7%، من خلال 7876 إشعاراً.

وشملت الإشعارات الواردة كل الفئات العمريّة وخاصة الأطفال حديثي الولادة واليافعين (13-15 سنة) من خلال 6,1% و21,5% على التوالي من مجموع الإشعارات.

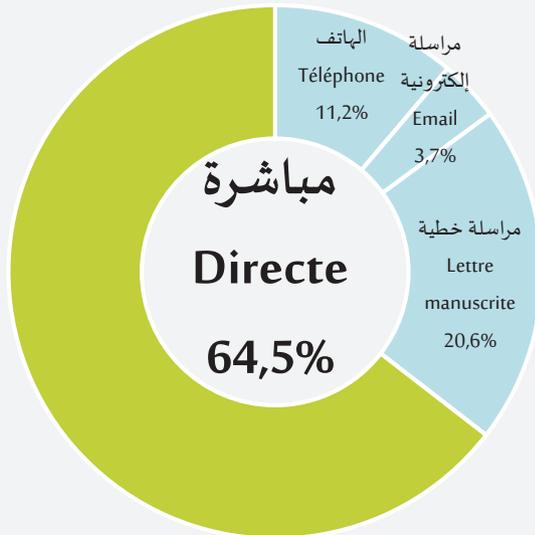
وناهز عدد الإشعارات للأطفال المولودين خارج إطار الزواج 898 إشعاراً (أي حوالي 5,6% من مجموع الإشعارات الواردة).



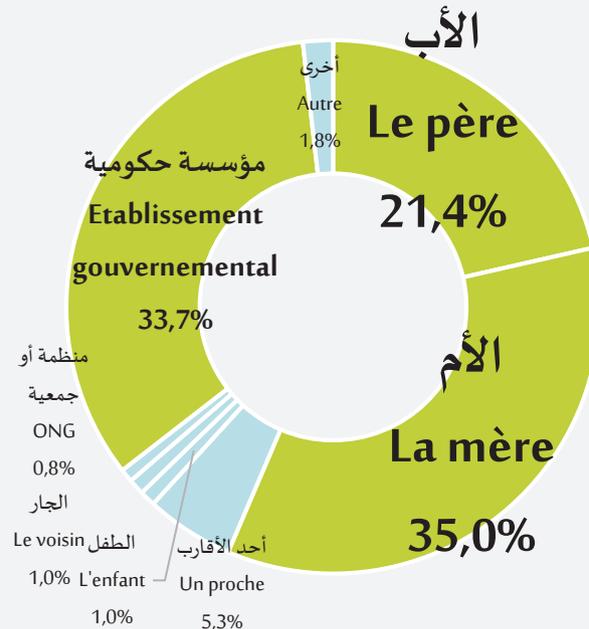
56,4% des signalements reçus par les délégués à la protection de l'enfance ont été effectués par la mère ou le père. La plupart des autres signalements proviennent des institutions étatiques des différents secteurs spécifiques (33,7%). Le contact direct et les lettres écrites sont les principaux moyens utilisés pour les signalements, ils concernent respectivement 10426 (64,5%) et 3322 signalements (20,6%).

صدرت 56,4% من مجموع الإشعارات الواردة على مكاتب مندوبي حماية الطفولة عن الأم أو الأب، في حين صدرت بقية الإشعارات أساساً عن مؤسسات حكومية باختلاف مجالات اختصاصها (33,7% من مجموع الحالات). من ذلك، مثل الاتصال المباشر والمراسلات الخطية أهم الطرق المستعملة في الإشعار عن حالات التهديد من خلال تلقي 10426 إشعاراً (أي بنسبة 64,5%) و3322 إشعاراً (أي بنسبة 20,6%) على التوالي.

توزيع الإشعارات حسب طرق التبليغ  
Répartition des signalements selon le moyen de signalement



توزيع الإشعارات حسب مصدر التبليغ  
Répartition des signalements selon la source de signalement



## Caractéristiques des dangers évoqués lors des signalements

63,1% des enfants faisant l'objet de signalement durant l'année 2017 se trouvaient à leurs domiciles, contre 17,7% dans rue et 16,3% dans des établissements gouvernementaux (en particulier dans des établissements scolaires avec 1717 signalements).

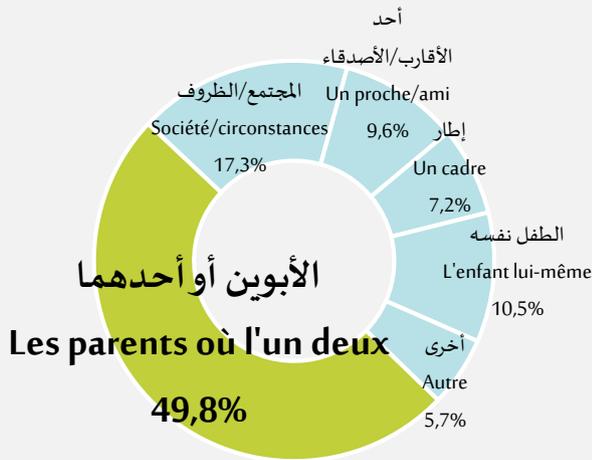
Les parents (ou l'un des deux) et la société/circonstances ont été les principales sources de menace avec respectivement 49,8% et 17,3% des cas signalés.

## فصائل التهديدات الواردة بالإشعارات

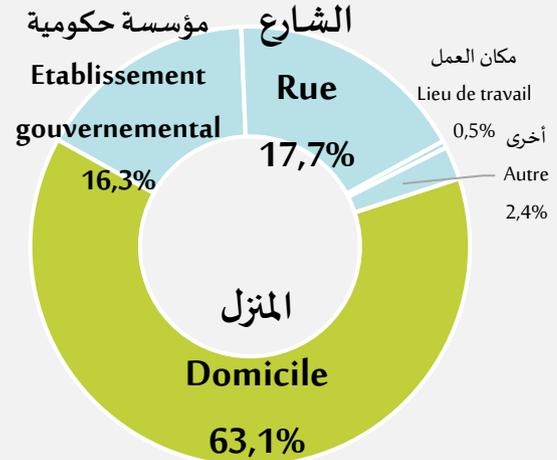
تعرض 63,1% من الأطفال المعنيين بالإشعارات الواردة خلال سنة 2017 للتهديد بالمنزل، فيما تواجد 17,7% منهم بالشارع و16,3% بمؤسسة حكومية (خاصة بأحد المؤسسات التعليمية من خلال 1717 إشعاراً).

وقد كان الأبوان (أو أحدهما) والمجتمع/الظروف المتسببان الرئيسيان في تهديد 49,8% و17,3% على التوالي من الأطفال المشعر بشأنهم.

توزيع الإشعارات حسب المتسبب في التهديد  
Répartition des signalements selon la source de menace



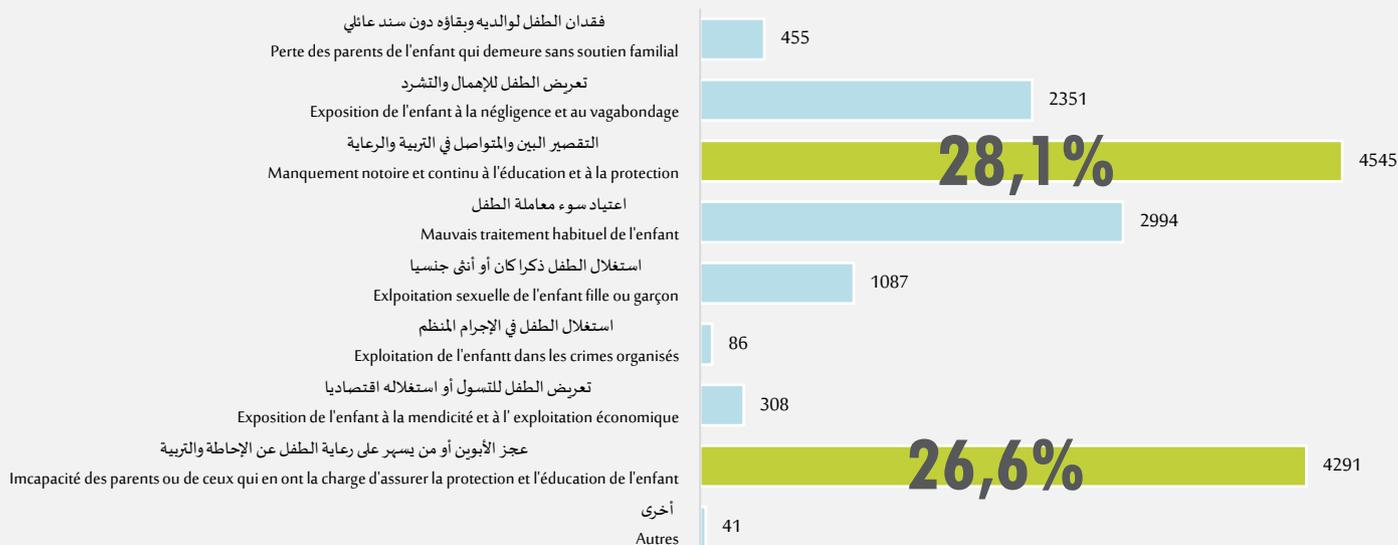
توزيع الإشعارات حسب مكان التهديد  
Répartition des signalements selon le lieu de menace



Selon les dispositions de l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant et après appréciation de chaque situation en fonction du type principal de menace, les situations de manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection et les cas d'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge d'assurer la protection et l'éducation de l'enfant constituent les causes majeures des signalements reçus par des délégués à la protection de l'enfance en 2017 avec respectivement 28,1% et 26,6% de la totalité des cas.

وتبعاً لأحكام الفصل 20 من مجلة حماية الطفل، وبعد تكييف حالة التهديد الرئيسية لكل إشعار حسب الصنف الملائم، مثلت حالات التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية وحالات عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية أغلب الأصناف الرئيسية لوضعيات التهديد الواردة على مندوبي حماية الطفولة خلال سنة 2017 حيث مثلت 28,1% و26,6% على التوالي من مجموع الإشعارات.

توزيع الإشعارات حسب الصنف الرئيسي للتهديد  
Répartition des signalements selon le type principal de menace



## Opérations d'investigation et d'enquêtes

Durant l'année 2017, les délégués à la protection de l'enfance ont présenté 14068 requêtes pour obtenir une autorisation du juge de la famille et ont demandé 4729 rapports/enquêtes psycho-sociales auprès des services concernés (dont le taux de réponse est estimé à 44,4%).

Ces investigations ont couvert 14842 signalements (dont 78 signalements avant 2017). Le taux d'investigation relatif aux signalements reçus en 2017 est estimé à 91,4%.

## عمليات الاستقصاء والتحري

قام مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2017 بطلب 14068 إذنًا قضائيًا و4729 تقريرًا/بحثًا اجتماعيًا ونفسيًا من قبل الجهات المختصة (تمت الاستجابة إلى 44,4% منها).

وشملت هذه الإجراءات 14842 إشعارًا (78 إشعارًا منها وردت قبل سنة 2017). وبلغت بذلك نسبة التحري بخصوص الإشعارات الواردة خلال سنة 2017 حوالي 91,4%.

### توزيع صلاحيات عمليات الاستقصاء والتحري

#### Répartition des prérogatives des opérations d'investigation et d'enquêtes

Prérogatives	العدد Nombre	الصلاحيات
<b>Demande d'autorisation judiciaire pour :</b>	<b>14068</b>	<b>طلب إذن قضائي لـ:</b>
→ Convoquer l'enfant et ses parents	9936	← استدعاء الطفل وأبويه والأطراف المعنية
→ Se rendre dans le lieu où se trouve l'enfant	1047	← الدخول إلى مكان يوجد فيه الطفل
→ Procéder aux examens médicaux	216	← إجراء اختبار طبي
→ Procéder aux examens psychologiques	498	← إجراء اختبار نفسي
→ Procéder à des investigations personnelles	6297	← إجراء التحقيقات بصفة شخصية
<b>Rapports/Enquêtes psycho-sociales</b>	<b>4729</b>	<b>تقارير/بحوث اجتماعية ونفسانية</b>

يتمتع مندوب حماية الطفولة بصفة  
مأمور الضابطة العدلية

LE DÉLÉGUÉ À LA PROTECTION DE L'ENFANCE BÉNÉFICIE DE LA QUALITÉ  
D'OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE



## Prise en charge des cas menacés

Suite à l'appréciation de la situation de menace, le délégué à la protection de l'enfance prend en charge l'enfant s'il constate effectivement l'existence d'une menace à sa santé ou à son intégrité physique ou morale.

Dans ce cadre, 7990 signalements ont été examinés pendant l'année 2017, soit 65,3% des signalements en cours d'investigation.

Suite à l'évaluation de la situation de menace, le taux des signalements sérieux a atteint 91,3%, soit la prise en charge de 13250 signalements en 2017.

## التعهد بهضفيات التهديد

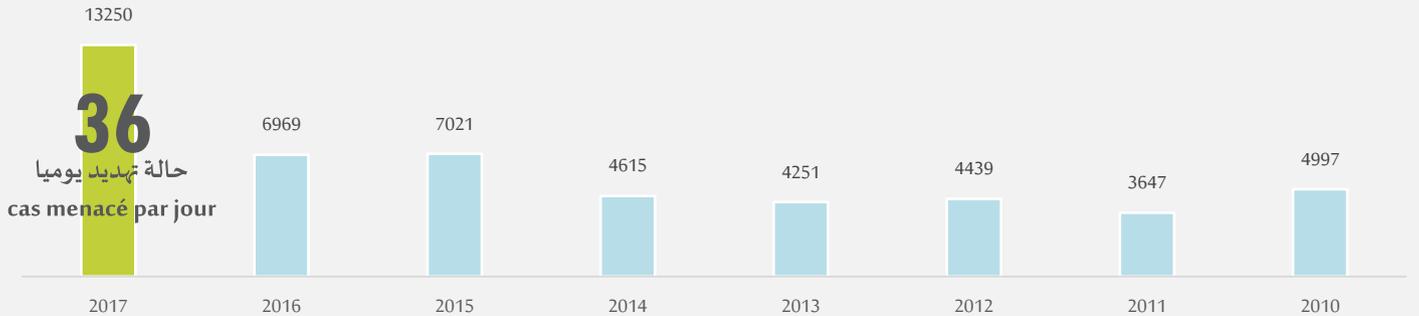
يقوم مندوب حماية الطفولة بتقدير وضعية التهديد ويتعهد بالحالة إذا ثبت وجود ما يهدد فعلا صحة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية.

في هذا الإطار، تمّ خلال سنة 2017 تقدير 14520 إشعارا، أي حوالي 65,3% من مجموع الإشعارات.

وتبين من خلال تقييم وضعية التهديد أنّ نسبة الإشعارات الجديدة ناهزت 91,3% حيث تمّ التعهد بـ 13250 إشعارا سنة 2017.

التطور السنوي لعدد التعهدات 2010-2017

Evolution annuelle du nombre des cas pris en charge 2010-2017



En revanche et en l'absence de preuves de danger nécessitant une prise en charge par le délégué à la protection de l'enfance, 1270 signalements ont été classés sans suite.

في المقابل، تمّ حفظ 1270 إشعارا لعدم توفر شروط التعهد من قبل مندوب حماية الطفولة (عدم جدية التهديد، تجاوز سن 18 سنة،...).

## Caractéristiques des cas menacés

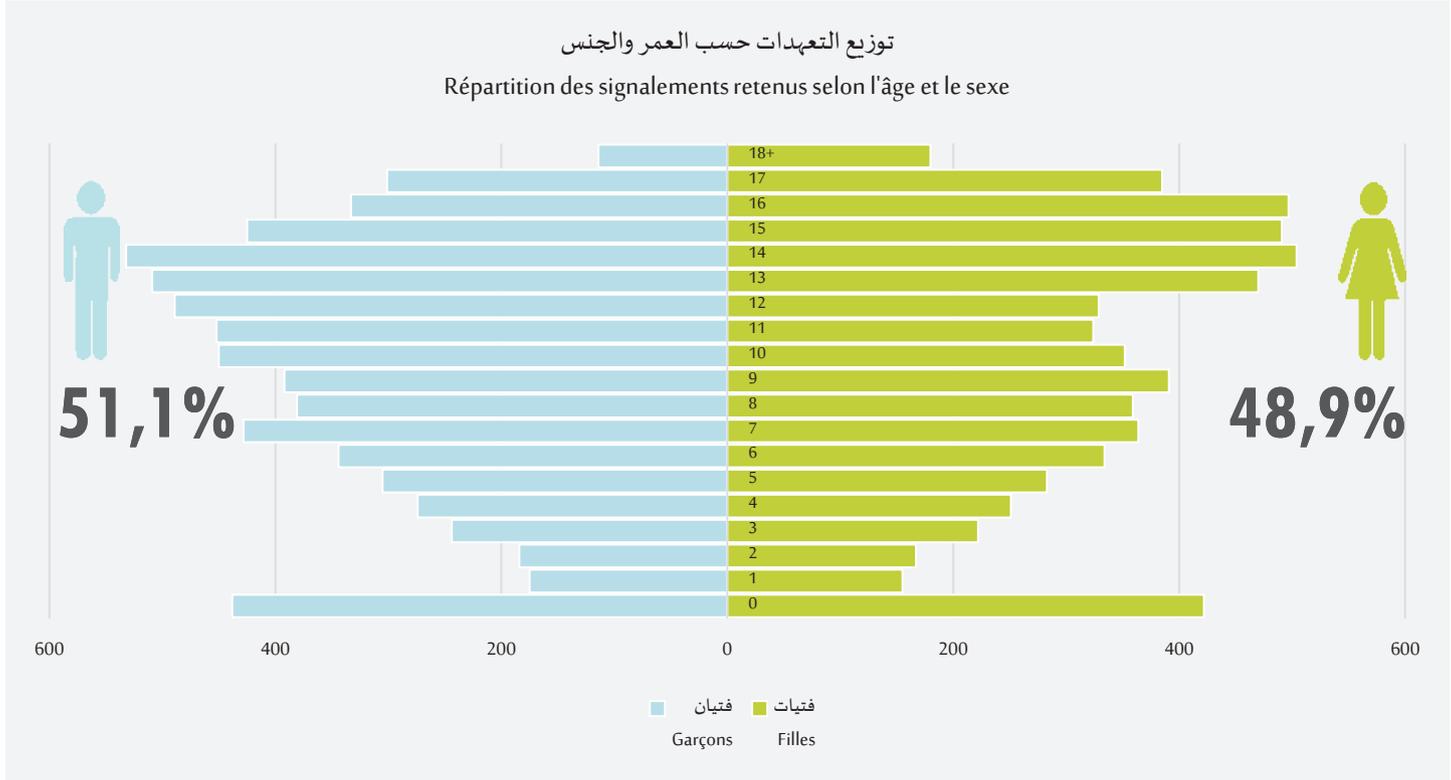
Parmi les cas menacés pris en charge en 2017, 48,9% concernent les filles, soit 6480 cas.

Les tranches d'âge les plus touchées sont les nouveaux nés (6,1%) et les adolescents de la tranche d'âge (13-15) ans (22,1%).

## فصائل وخصيات التهديد

من بين الإشعارات المتعمد بها، 48,9% من الوضعيات شملت الفتيات من خلال 6480 تعديدا خلال سنة 2017.

مثل الأطفال حديثي الولادة (6,1%) والياfeين من الفئة العمرية (15-13) سنة (22,1%) أهم الفئات العمرية المهددة.



La répartition des enfants menacés selon la scolarité montre que 16,9% des enfants menacés fréquentent les institutions de la petite enfance, tandis que 65,9% sont dans des institutions scolaires ou de formation.

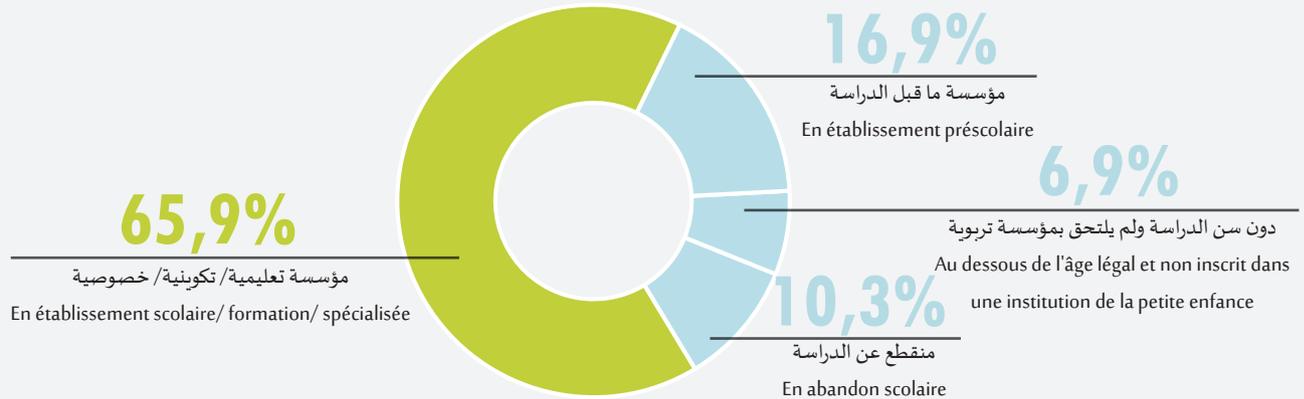
يبين توزيع الأطفال المهددين حسب الوضعية التربوية أنّ 16,9% منهم يرتادون مؤسسات الطفولة المبكرة، في حين يزاول 65,9% منهم تعليمهم/تكوينهم بأحد مؤسسات التعليم/التكوين.

Par contre, les pourcentages des enfants menacés qui ne fréquentent aucune institution de la petite enfance, ou qui sont en abandon scolaire présentent respectivement 6,9% et 10,3% de la totalité des cas menacés.

في المقابل، بلغت نسبة الأطفال المهددين غير المتواجدين بأي مؤسسة تربية ما قبل الدراسة والأطفال المنقطع عن الدراسة 6,9% و10,3% على التوالي من مجموع الحالات المتعهد بها.

### توزيع التعهدات حسب الوضعية التربوية

### Répartition des signalements retenus selon la situation éducative



Sur le plan social, 53,0% des dossiers retenus proviennent de familles composées de couples mariés vivant sous le même toit. Par ailleurs, 33,1% des cas vivent dans des familles monoparentales suite à un divorce ou à une séparation des parents.

اجتماعيا، يعيش 53,0% من الأطفال المتعهد بهم في أسر متماسكة. في حين، 33,1% من الأطفال المهددين يتواجد أبويهم في حالة من انفصال الأم والأب سواء بالطلاق أو بالفراق.

# 58,5%

من الحالات المتعهد بها هم من الطبقة المتوسطة  
des cas retenus appartient à la classe moyenne

# 7,5%

من الحالات المتعهد بها آبائهم في علاقة على خلاف الصيغ القانونية  
des cas retenus leurs parents vivent en relation hors mariage

## Typologie des cas pris en charge

Les cas d'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge d'assurer la protection et l'éducation de l'enfant concernent 27,4% des dossiers pris en charge en 2017 (3634 cas). En second lieu viennent les cas de manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection dont le nombre s'élève à 3491 cas (26,3% de la totalité des cas).

Les cas d'exploitation sexuelle présentent 2,7% des signalements retenus en 2017, en particulier chez les filles (680 filles contre 295 garçons).

## أنواع حالات التهديد المتهددها

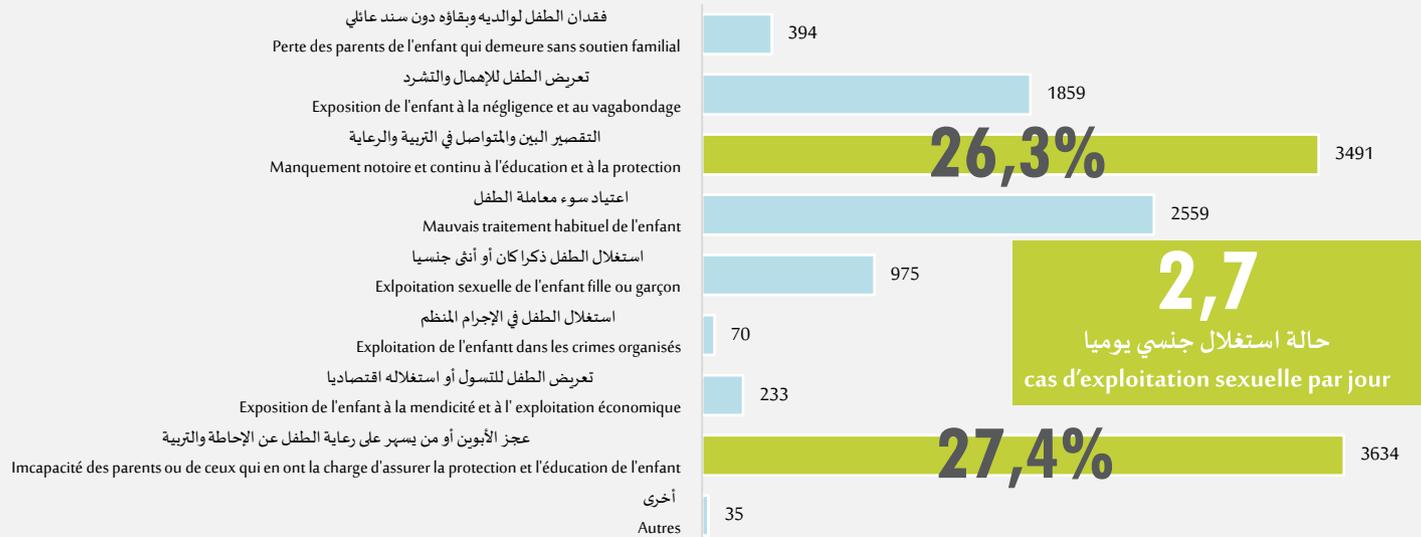
احتلت حالات عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية المرتبة الأولى بين أصناف التهديد بـ 3634 تعهدا سنة 2017 (27,4% من مجموع التعهدات).

واحتلت وضعيات التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية المرتبة الثانية بـ 3491 تعهدا (26,3% من مجموع التعهدات).

ومثلت حالات الاستغلال الجنسي 7,4% من وضعيات التهديد المتعهد بهما سنة 2017 والتي شملت خاصة الفتيات (680 طفلة مقابل 295 طفلا).

### توزيع التعهدات حسب الصنف الرئيسي للتهديد

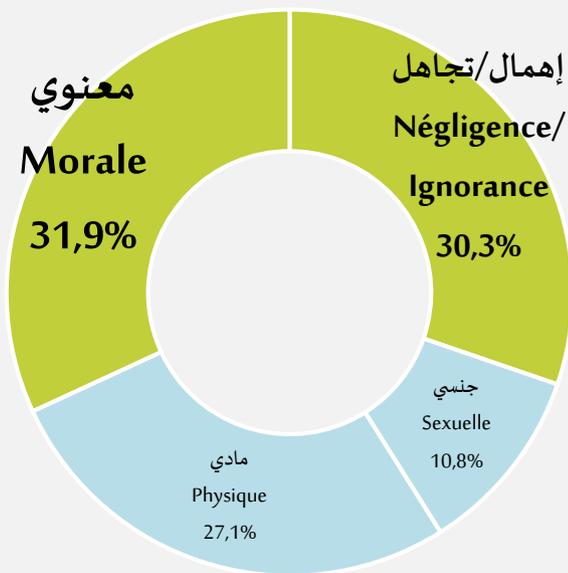
#### Répartition des signalements retenus selon le type principal de menace



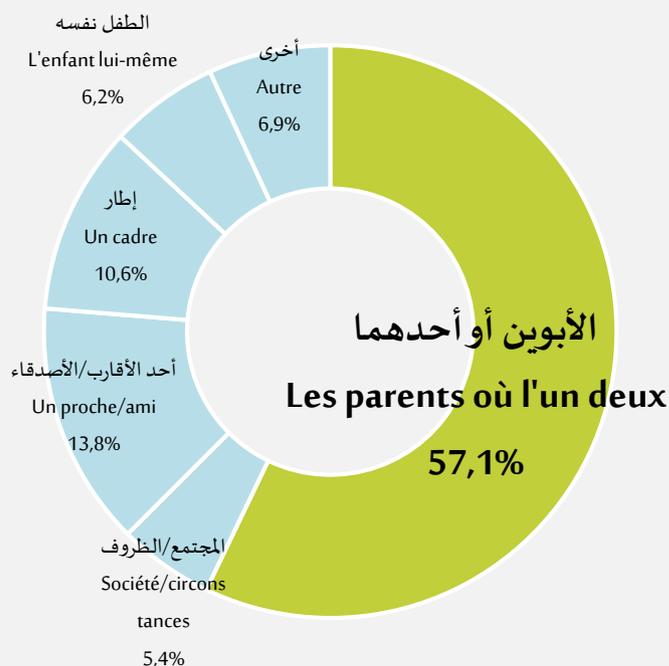
Dans ce cadre, 9027 cas de violence ont été signalés au cours de l'année 2017 (soit une moyenne de 35 cas/jour), avec un taux national de 27 cas victime de violence pour chaque 10 mille enfants.

في نفس الإطار، تمّ خلال سنة 2017 رصد 9027 حالة عنف (بمعدل 35 حالة يوميا). وناهز بذلك المعدل الوطني 27 طفلا تعرضوا للعنف لكل 10 آلاف طفل.

توزيع حالات العنف حسب نوع التهديد  
Répartition des cas violentés selon le type de violence



توزيع حالات العنف حسب مصدر التهديد  
Répartition des cas violentés selon la source de violence



Par ailleurs, le nombre des tentatives de suicide est passé de 195 cas en 2016 à 319 cas en 2017, dont 74,9% concernent les filles (249 tentatives).

من جهة أخرى، ارتفعت عدد محاولات الانتحار من 195 حالة سنة 2016 إلى 319 حالة سنة 2017، 78,1% منها في صفوف الفتيات بـ249 محاولة.

## Mesures de protection

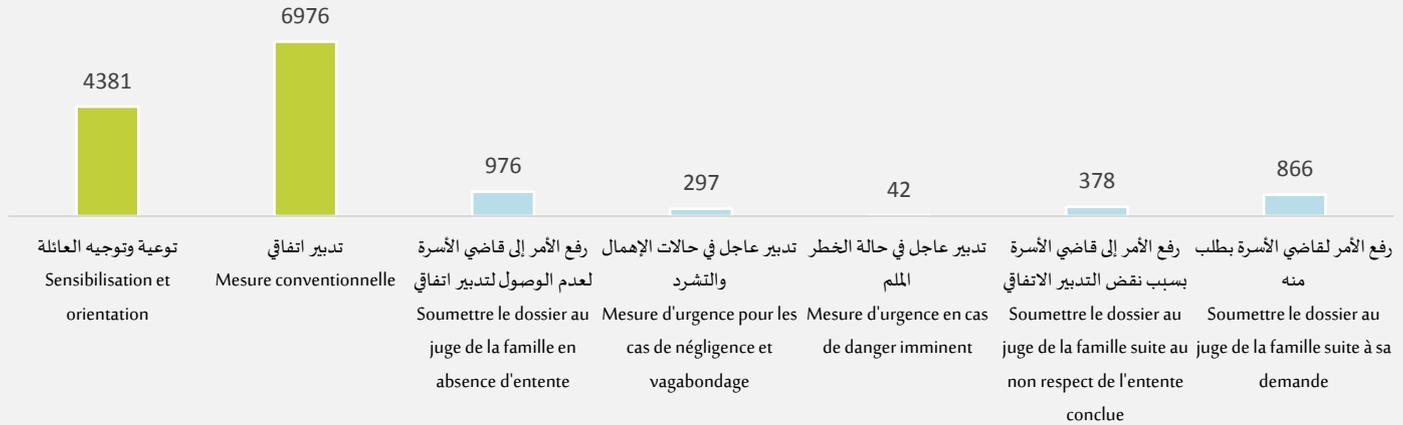
Le délégué à la protection de l'enfance détermine la procédure appropriée pour l'enfant suivant la gravité de la situation vécue et propose en conséquence les mesures de protection. 13916 mesures ont été ainsi prises en 2017 au profit de 12751 cas (y compris les mesures prises lors de la phase de suivi).

## تدابير الحماية

يحدّد مندوب حماية الطفولة الإجراء المناسب لوضعية الطفل حسب خطورة الحالة التي يعيشها ويقترح تبعا لذلك التدابير الملائمة. وقد شهدت سنة 2017 اتخاذ 13916 تدبيرا حمائيا بخصوص 12751 حالة (باعتبار التدابير التي تمّ اتخاذها أثناء المتابعة).

توزيع تدابير الحماية حسب نوع التدبير

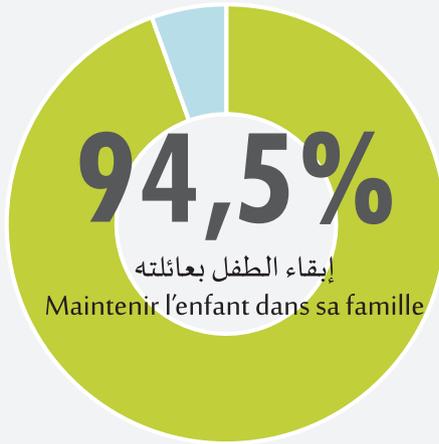
Répartition des mesures de protection selon le type de mesure



Les mesures conventionnelles représentent 50,1% de la totalité des mesures (soit 6976 mesures), dont 94,5% d'entre elles ont privilégié les mesures concertées visant à maintenir l'enfant dans son milieu familial (soit 6592 mesures). Par ailleurs, 5,5% des mesures conventionnelles prises en 2017 (384 mesures) ont porté sur le placement temporaire de l'enfant et son éloignement de sa famille.

ومثّلت التدابير الاتفاقية 50,1% من مجموع التدابير المتخذة، من خلال 6976 تدبيرا، 94,5% منها تمّ تغليب التدابير الهادفة إلى إبقاء الطفل في عائلته وتقديم المساعدة إليه داخل محيطه الطبيعي (من خلال 6592 تدبيرا في الغرض). ومثّلت حالات الإيداع 5,5% من مجموع التدابير الاتفاقية المبرمة خلال سنة 2017 من خلال 384 حالة.

توزيع التدابير الاتفاقية  
Répartition des mesures conventionnelles



تمثل التدابير الاتفاقية  
Les mesures conventionnelles  
présentent

50,1%

من مجموع التدابير  
de la totalité des mesures

l'Institut National de Protection de l'Enfance (INPE) a accueilli 174 enfants (45,3% de la totalité des cas placés). De son côté, la société civile et les familles d'accueil ont pris en charge 102 enfants (26,6% de la totalité des cas placés) et 45 cas ont été placés dans les Centres Intégrés de la Jeunesse et de l'Enfance (CIJE).

Pour évaluer la situation de menace et l'impact des mesures prises, 6310 opérations de suivi ont été réalisées au cours de l'année 2017 concernant 5448 dossiers.

Quant aux résultats de l'évaluation de la situation de menace lors des opérations de suivi, 3513 cas ont été classés (soit 64,5% des dossiers suivis).

تعهد المعهد الوطني لرعاية الطفولة بأغلب الحالات من خلال قبول 174 طفلا (45,3% من مجموع الحالات المودعة)، واستقبلت وحدات العيش التابعة للجمعيات وعائلات الاستقبال 102 طفلا (26,6% من مجموع الحالات المودعة). واحتضنت المراكز المندمجة للشباب والطفولة 45 حالة.

وللوقوف على مدى تطور حالة التهديد وتقييم التدابير الحمائية التي تم أخذها، قام مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2017 بإجراء 6310 عملية متابعة شملت 5448 تعهدا.

وقد أسفرت نتائج تقييم وضعية التهديد عند المتابعة إلى حفظ 3513 تعهدا، أي 64,5% من مجموع الملفات التي تمت متابعتها.



المفولة  
في نزاع مع القانون  
ENFANCE  
EN CONFLIT AVEC LA LOI

الوساطة... بديل للإجراءات الجزائية التقليدية  
LE MÉDIATION... ALTERNATIVE AUX PROCÉDURES  
PÉNALES TRADITIONNELLES

## Requêtes de médiation

Les délégués à la protection de l'enfance ont reçu 642 requêtes de médiation durant l'année 2017. Ces requêtes ont concerné 522 enfants en conflit avec la loi (13,5% sont des récidivistes), dont 86,8% (453 enfants) pour lesquels seule une requête de médiation a été émise au cours de l'année.

## مطالب الوساطة

تلقي مندوبو حماية الطفولة 642 مطلب وساطة خلال سنة 2017. وشملت هذه المطالب 522 طفلا في نزاع مع القانون (13,6% في حالة عود)، 86,8% منهم (453 طفلا) لم يرد بشأنهم سوى مطلب وساطة وحيد خلال السنة.

التطور السنوي لعدد مطالب الوساطة 2017-2007  
Evolution annuelle du nombre des requêtes de médiation 2007-2017



1,8

مطلب وساطة يقع رفعها يوميا على مندوبي حماية الطفولة  
requêtes de médiation reçues chaque jour par les délégués à la protection de l'enfance

تطور عدد مطالب الوساطة مقارنة بالسنة الفارطة بـ  
Evolution du nombre des requêtes de médiation par rapport à l'année précédente de

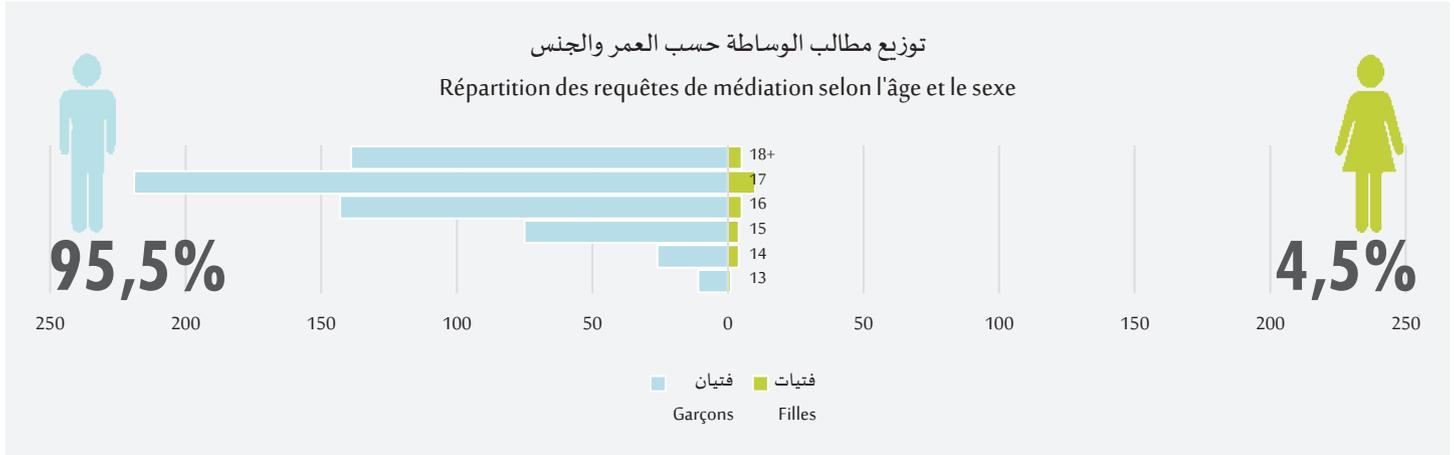
42,0%

8

مطالب وساطة لكل 10 آلاف طفل (13-17 سنة)  
requêtes de médiation pour chaque 10 mille enfants (13-17 ans)

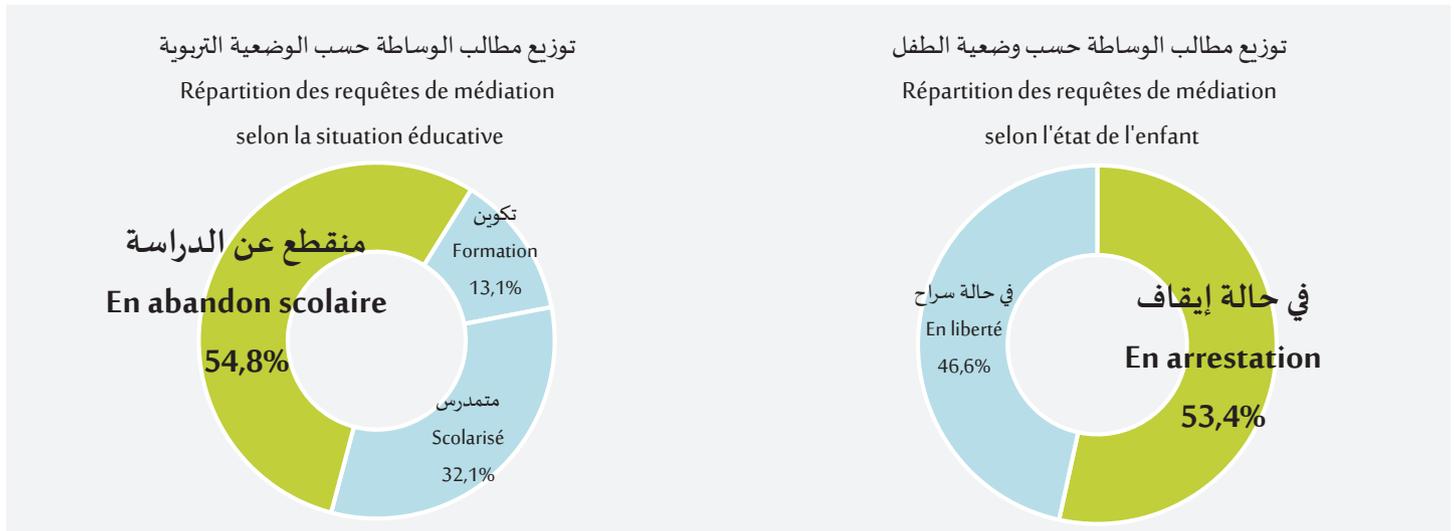
95,5% des requêtes de médiation concernent les garçons, et en particulier ceux âgés de 17 ans. Par rapport à leur situation scolaire, 54,8% des demandes reçues en 2017 concernent des enfants en situation d'abandon scolaire.

شملت 95,5% من مطالب الوساطة الفتيان، وخاصة البالغة أعمارهم 17 سنة. وناهزت نسبة المطالب التي تخص أطفالا منقطعين عن الدراسة 54,8% من مجموع المطالب الواردة سنة 2017.



Parmi les requêtes de médiation, les enfants de 53,4% des demandes reçues en 2017 se trouvent en état d'arrestation.

وبالرجوع إلى حيثيات الفعلة، كان 53,4% من أصحاب مطالب الوساطة الواردة سنة 2017 بحالة إيقاف.

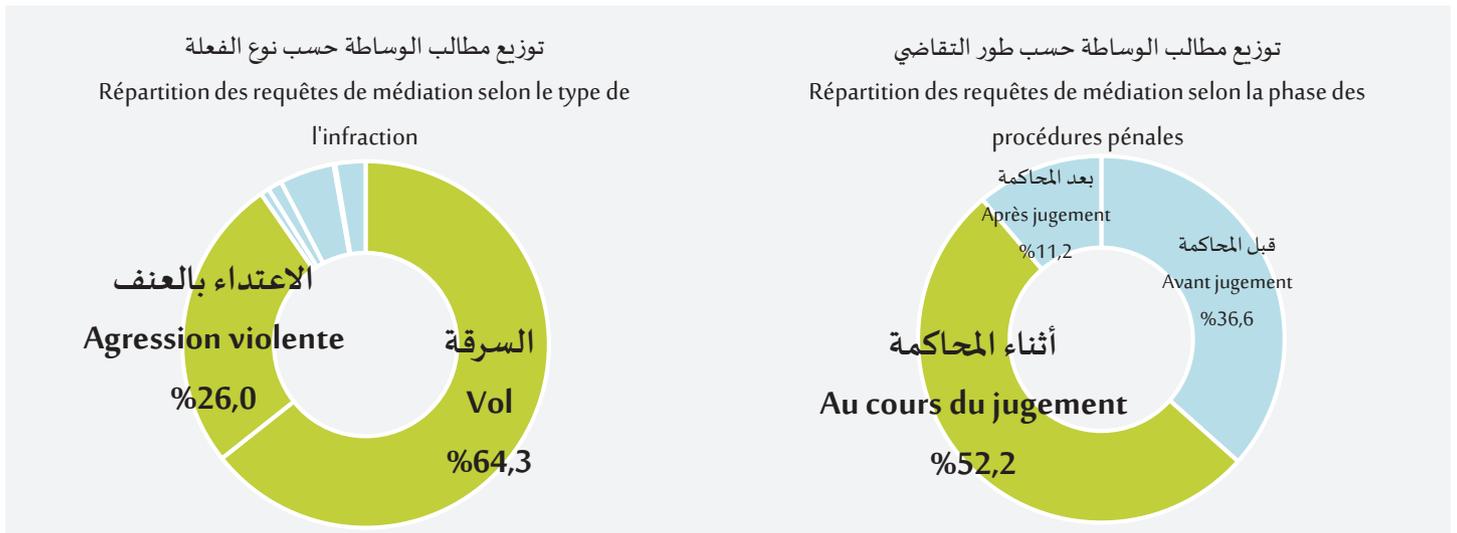


Les délits relatifs aux vols et aux agressions violentes sont les principaux sujets des requêtes de médiation reçues avec respectivement 413 et 167 requêtes (90,3% de la totalité des requêtes).

Il est à signaler que 52,2% des requêtes ont été reçues au cours de la phase de jugement, contre 36,6% uniquement avant cette phase.

ومثلت قضايا السرقة والاعتداء بالعنف أبرز مواضيع مطالب الوساطة المرفوعة من خلال 413 و167 مطلباً على التوالي (90,3% من مجموع المطالب).

وللإشارة، فقد تمّ تلقي 52,2% من المطالب أثناء فترة المحاكمة، في حين لم تُمثّل المطالب الواردة قبل فترة المحاكمة سوى 36,6%.



## Résultats de la médiation

Au cours de l'année 2017, les délégués à la protection de l'enfance ont conclu une conciliation entre l'enfant en conflit avec la loi, ou son représentant, et la victime ou son représentant ou ses ayants droit dans 91,2% des requêtes présentées aux délégués à la protection de l'enfance.

## نتائج الوساطة

نجح مندوبو حماية الطفولة خلال سنة 2017 في إبرام الصلح بين الطفل في نزاع مع القانون أو من يمثله وبين المتضرر أو من ينوبه في 91,2% من مجموع مطالب الوساطة التي تمّ تقديمها إلى مندوبي حماية الطفولة.



قاموس المصطلحات  
GLOSSAIRE

## Code de la protection de l'enfant

Code juridique publié en vertu de la loi n°92 de l'année 1995 du 9 Novembre 1995, composé de 3 titres :

- Titre préliminaire inspiré de la Convention des Droits de l'Enfant,
- Titre consacré pour la protection de l'enfant en danger,
- Titre consacré pour la protection de l'enfant en conflit avec la loi.

## Délégué à la protection de l'enfance

Le Délégué à la Protection de l'Enfance est investi d'une mission d'intervention préventive dans toute situation difficile menaçant la santé de l'enfant ou son intégrité physique ou morale au sens de l'article 20 du Code de la Protection de l'Enfant et qui procède à la coordination entre les différents services et organismes sociaux concernés par les affaires de l'enfance (les affaires sociales, la justice et les droits de l'homme, la santé publique, l'éducation et la formation, ...) ainsi que les associations et les organisations.

## Signalement

C'est un devoir pour toute personne, y compris celle qui est tenue au secret professionnel, de signaler au délégué à la protection de l'enfance tout ce qui est de nature à constituer une menace pour l'enfant au sens de l'article 20 du Code à la Protection de l'Enfant. Le signalement peut être fait par le contact direct avec le délégué à la protection de l'enfance, ou par téléphone ou par écrit.

## مجلة حماية الطفل

مجلة قانونية تم إصدارها بمقتضى القانون عدد 92 لسنة 1995 مؤرخ في 9 نوفمبر 1995، وردت في 3 أجزاء تتضمن:

- فصول عامة مستوحاة من روح الاتفاقية الدولية لحقوق الطفل،
- باب أول يهتم التدخل لفائدة الطفل المهدد،
- باب ثاني يهتم التدخل لفائدة الطفل الجانح،

## مندوب حماية الطفولة

هو هيكل تدخل وقائي في جميع الحالات الصعبة التي تهدد صحة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية والتي نص عليها الفصل 20 من مجلة حماية الطفولة ويتولى التنسيق بين مختلف المتدخلين المعنيين بشؤون الطفولة (الشؤون الاجتماعية، العدل وحقوق الإنسان، الصحة العمومية، التربية والتكوين،...) بالإضافة على الجمعيات والمنظمات وذلك بالاعتماد على مبدأ أولوية حقوق الطفل ومصالحته الفضلى.

## الإشعار

هو واجب على كل مواطن، بمن في ذلك الخاضع للسري المهني، من خلال إعلام مندوب حماية الطفولة كلما تبين له أن هناك ما يهدد الطفل على معنى الفصل 20 من مجلة حماية الطفل. ويتم الإشعار إما بالاتصال المباشر بالمندوب أو عن طريق الهاتف أو بالمراسلة.

## Situations de menace

Le Code de la Protection de l'Enfant a considéré dans l'article 20 en particulier comme des situations difficiles menaçant la santé de l'enfant ou son intégrité physique ou morale :

- La perte des parents de l'enfant qui demeure sans soutien familial,
- L'exposition de l'enfant à la négligence et au vagabondage,
- Le manquement notoire et continu à l'éducation et à la protection,
- Le mauvais traitement habituel de l'enfant,
- L'exploitation sexuelle de l'enfant qu'il s'agisse de garçon ou de fille,
- L'exploitation de l'enfant dans les crimes organisés,
- L'exposition de l'enfant à la mendicité et son exploitation économique,
- L'incapacité des parents ou de ceux qui ont la charge de l'enfant d'assurer sa protection et son éducation.

## Mesure conventionnelle

Une mesure prise en accord avec les parents de l'enfant ou celui qui en a la charge suite à un accord général au sujet de la mesure la plus appropriée à la situation de l'enfant, à ses besoins et à son intérêt supérieur.

Dans le cadre du suivi de la situation, le DPE peut, le cas échéant, décider la révision de la mesure et son remplacement par une autre plus appropriée. Dans le cas de la résiliation de la mesure conventionnelle, le DPE demande au juge de la famille de se saisir du cas.

## مآلات التهديد

عرفت مجلة حماية الطفل في الفصل 20 الحالات الصعبة التي تهدد سلامة الطفل البدنية أو المعنوية كالآتي:

- فقدان الطفل لوالديه وبقائه دون سند عائلي،
- تعريض الطفل للإهمال والتشرد،
- التقصير البين والمتواصل في التربية والرعاية،
- اعتياد سوء معاملة الطفل،
- استغلال الطفل ذكراً أو أنثى جنسياً،
- استغلال الطفل في الإجرام المنظم،
- تعريض الطفل للتسول أو استغلاله اقتصادياً،
- عجز الأبوين أو من يسهر على رعاية الطفل عن الإحاطة والتربية،

## التدبير الاتفاقي

هو تدبير يتخذ بالاتفاق مع أبوي الطفل أو مع من له النّظر في شأنه عند الوصول إلى اتفاق جماعي بخصوص التدبير الأكثر تلاؤماً مع وضعية الطفل وحاجاته ومصالحته الفضلى.

ويمكن في إطار متابعة الحالة، أن يقرّر مندوب حماية الطفولة عند الاقتضاء مراجعة التدبير واستبداله بأخر أكثر تناسباً. وفي حالة نقض التدبير، يطلب مندوب حماية الطفولة تعهد قاضي الأسرة بالحالة.

## Mesure d'urgence

Une mesure prise par le délégué à la protection de l'enfance visant à fournir la protection immédiate à l'enfant menacé. Cette mesure peut être sous forme de placement de l'enfant dans une famille, dans un centre d'accueil ou dans un établissement de réhabilitation ou hospitalier approprié dans les cas de vagabondage et de négligence ou de danger imminent.

## Autorisation judiciaire

C'est une autorisation urgente émise par le juge de la famille suite à une demande présentée par le DPE. Elle est préalable au déclenchement des procédures d'investigation.

## Médiation

C'est un mécanisme qui vise à conclure une conciliation entre l'enfant auteur d'une infraction ou son représentant légal, et la victime, ou son représentant. Elle a pour objectif d'arrêter les effets des poursuites pénales, le jugement ou l'exécution du jugement.

## التدبير العاجل

هو إجراء يتّخذ منسوب حماية الطفولة بهدف إلى توفير حماية آنية للطفل المههد. ويمكن أن يتمثل في إيواء الطفل لدى عائلة أو وضعه بمركز استقبال أو بمؤسسة اجتماعية أو استشفائية ملائمة في حالات التّشرد والإهمال أو الخطر الملم.

## الإذن القضائي

هو إذن عاجل يصدره قاضي الأسرة بناء على مطلب يقدمه مندوب حماية الطفولة على ورق عادي، وهو ضروري للقيام بإجراءات التقصي.

## الوساطة

هي آلية تهدف إلى إبرام الصلح بين الطفل الذي في نزاع مع القانون أو من ينوبه والمتضرر. وتهدف هذه الآلية إلى إيقاف مفعول التتبعات الجزائية أو المحاكمة أو التنفيذ.

## زغوان- Zaghouan

شارع الأرض قبالة المدرسة الإعدادية  
حي العرائس 1100، زغوان  
Av. de la Terre, en face du collège  
cité Laaryes - 1100, Zaghouan  
(+216) 72681108 ☎  
(+216) 72681108 📠  
✉dpe-zaghouan@delegue-enfance.nat.tn

## بجزرت- Bizerte

4 نهج تركيا 7000، بجزرت  
4 Rue de Turki 7000, Bizerte  
(+216) 72422455 ☎  
(+216) 72422455 📠  
✉dpe-bizerte@delegue-enfance.nat.tn

## سليانة- Siliana

الحي الإداري 6100، سليانة  
Cité Administratif 6100, Siliana  
(+216) 78872840 ☎  
(+216) 78872840 📠  
✉dpe-siliana@delegue-enfance.nat.tn

## جندوبة- Jendouba

60 نهج الحبيب ثامر، عمارة كريم الصديغاني  
الطابق الثالث 8100، جندوبة  
60 Rue Habib Thamer, Imm. Karim  
Sodghyani 3<sup>ème</sup> étage 8100, Jendouba  
(+216) 78607288 ☎  
(+216) 78607288 📠  
✉dpe-jendouba@delegue-enfance.nat.tn

## سوسة- Sousse

شارع ابن خلدون عمارة بودخان 4003، سوسة  
Av. Ibn Khaldoun Imm. Boudakhan 4003,  
Sousse  
(+216) 73382178 ☎  
(+216) 73382178 📠  
✉dpe-sousse@delegue-enfance.nat.tn

## تونس- Tunis

44 شارع خير الدين باشا، تونس  
44 Av. Khairredine Becha, Tunis  
(+216) 71905156 ☎  
(+216) 71905156 📠  
✉dpe-tunis@delegue-enfance.nat.tn

## أريانة- Ariana

7 شارع الحبيب بورقيبة، الطابق الأول  
2080، أريانة  
7 Av. Habib Bourguiba, 1<sup>er</sup> étage  
2080, Ariana  
(+216) 70730664 ☎  
(+216) 70730664 📠  
✉dpe-ariana@delegue-enfance.nat.tn

## منوبة- Manouba

32 نهج البرتقال 2010، منوبة  
5 Rue des Oranges 2010,  
Manouba  
(+216) 70604511 ☎  
(+216) 70604511 📠  
✉dpe-manouba@delegue-enfance.nat.tn

## بن عروس- Ben Arous

30 نهج عزيز تاج المدينة الجديدة 2063،  
بن عروس  
30 Rue Aziz Tej Nouvelle Medina 2063,  
Ben Arous  
(+216) 71313712 ☎  
(+216) 71313712 📠  
✉dpe-benarous@delegue-enfance.nat.tn

## نابل- Nabeul

115 شارع الحبيب ثامر 8000، نابل  
115 Av. Habib Thameur 8000, Nabeul  
(+216) 72224248 ☎  
(+216) 72224248 📠  
✉dpe-nabeul@delegue-enfance.nat.tn



مكاتب مندوبي حماية  
الطفولة

BUREAUX DES DÉLÉGUÉS À LA  
PROTECTION DE L'ENFANCE



الرقم الأخضر

1899

Numéro vert

## القصرين- Kasserine

شارع الحبيب بورقيبة  
1230، القصرين

Av. Habib Bourguiba  
1230, Kasserine

(+216) 77470281 ☎

(+216) 77411157 ☎

✉ dpe-kasserine@delegue-enfance.nat.tn

## مدنين- Medenine

شارع الطيب المهيري 4100، مدنين  
Av. Taieb Mhiri 4100, Medenine

(+216) 75647523 ☎

(+216) 75631803 ☎

✉ dpe-medenine@delegue-enfance.nat.tn

## قفصة- Gafsa

عمارة خلف الله الطابق الثاني حي النور  
2100، قفصة

Imm. Khalfallah 2ème étage cié Nour

2100, Gafsa

(+216) 76227544 ☎

(+216) 76227544 ☎

✉ dpe-gafsa@delegue-enfance.nat.tn

## توزر- Tozeur

156 شارع فرحات حشاد، طريق نفطة  
2200، توزر

156 Av. Farhat Hached, Route de Nafta

2200, Tozeur

(+216) 76477013 ☎

(+216) 76477013 ☎

✉ dpe-tozeur@delegue-enfance.nat.tn

## المنستير- Monastir

عمارة الغمراني (الطابق الثاني) غدير الفول  
سوق ليبيا 5000، المنستير

Imm. Ghomrani (2ème étage) Ghdir Elfoul,

Souk de Lybie 5000, Monastir

(+216) 73464007 ☎

(+216) 73464007 ☎

✉ dpe-monastir@delegue-enfance.nat.tn

## تطاوين- Tataouine

نهج الحبيب الغندور 3200، تطاوين

Av. Habib Ghandour 3200, Tataouine

(+216) 75852635 ☎

(+216) 75851602 ☎

✉ dpe-tataouine@delegue-enfance.nat.tn

## صفاقس- Sfax

نهج أحمد علولو إقامة الرضا 3003، صفاقس  
Rue Ahmed Aloulou Résidence Alridha

3003, Sfax

(+216) 74402166 ☎

(+216) 74402166 ☎

✉ dpe-sfax@delegue-enfance.nat.tn

## قبلي- Kebili

نهج أثيروبيا قرب الإدارة الجهوية للتربية  
4200، قبلي

Rue Ethiopie près de la direction régionale

de l'éducation 4200, Kebili

(+216) 75493260 ☎

(+216) 75493260 ☎

✉ dpe-kebili@delegue-enfance.nat.tn

## سيدي بوزيد- Sidi Bouzid

شارع السويدس 9100، سيدي بوزيد

Av. Sououis 9100, Sidi Bouzid

(+216) 76627945 ☎

(+216) 76622450 ☎

✉ dpe-sidibouzid@delegue-enfance.nat.tn

## الكاف- Le Kef

عمارة عبد الحميد الماجري، نهج طه حسين -  
حي المحطة 7100، الكاف

Imm. Abd Hamid Mejri, rue Tah Hssin -

Cité la gare 7100, Le Kef

(+216) 78223332 ☎

(+216) 78223332 ☎

✉ dpe-kef@delegue-enfance.nat.tn

## قابس- Gabes

شارع محمد علي 6000، قابس

Av. Mohamed Ali 6000, Gabes

(+216) 75275852 ☎

(+216) 75275852 ☎

✉ dpe-gabes@delegue-enfance.nat.tn

## باجة- Beja

نهج الطاهر الحداد 9000، باجة  
Rue Taher Haddad 9000, Beja

(+216) 78452611 ☎

(+216) 78451330 ☎

✉ dpe-beja@delegue-enfance.nat.tn

## القبروان- Kairouan

نهج صفاقس عمارة المستيري 3100،  
القبروان

Rue de Sfax Imm.Mestiri 3100, Kairouan

(+216) 77237500 ☎

(+216) 77237500 ☎

✉ dpe-kairouan@delegue-enfance.nat.tn

## المهدية- Mahdia

شارع اشيلية قبالة مكتب البريد  
5100، المهدية

Av. Chbilia en fac e du PTT

5100, Mahdia

(+216) 73693012 ☎

(+216) 73693012 ☎

✉ dpe-mahdia@delegue-enfance.nat.tn

## مكتب المندوب العام لحماية الطفولة

### BUREAU DU DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL À LA PROTECTION DE L'ENFANCE

العنوان : 18 نهج النمسا 1002 البلفيدير – تونس

Adresse : 18 Rue d'Autriche 1002 Belvédère - Tunis

الهاتف/الفاكس : (+216) 71 798 603

البريد الإلكتروني : dgpe@delegue-enfance.nat.tn

موقع الويب : <http://www.delegue-enfance.nat.tn>